

El Concejal Sanders Asigna \$ 2 millones para el Sistema de Televisión a Circuito Cerrado en el Residencial Redfern

Por Eileen Elliott

EL CONCEJAL JAMES SANDERS JR., ANUNCIÓ UNA ASIGNACIÓN DE \$ 2 MILLONES PARA EL SISTEMA DE TELEVISION A CIRCUITO CERRADO (CCTV SIGLAS EN INGLÉS) EN EL RESIDENCIAL REDFERN HOUSES EN FAR ROCKAWAY EN UNA CONFERENCIA DE PRENSA LLEVADA A CABO EN EL CENTRO COMUNITARIO DEL RESIDENCIAL EL 23 DE MARZO. El concejal estuvo acompañado por Ricardo Elías Morales, Presidente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés), por el Congresista Gregory Meeks, y por Doris Jacobs, Presidente de la Asociación de Residentes del residencial Redfern Houses. El dinero se utilizará para instalar 141 cámaras en los nueve edificios del residencial. Redfern será el primer residencial de NYCHA en los Rockaways en recibir el sistema de CCTV.

“Este lugar, Redfern Houses, tiene un dolor histórico muy importante”, dijo el concejal en sus comentarios iniciales, en referencia a Brandon Bethea, de 15 años, quien fuera asesinada por una bala perdida en mayo pasado y a otros tiroteos. “Sin embargo, ninguno de nosotros se ha rendido. Nadie ha dicho aquí terminó la historia”.

El concejal le agradeció al senador estatal Malcom Smith por ayudar a centrar los esfuerzos luego del asesinato de la Srta. Bethea y por asignar dinero para que continúe abierto el Centro Comunitario luego de su cierre por déficit en el presupuesto de NYCHA. (En la actualidad, el Centro se encuentra patrocinado por la Liga Atlética de Policías).

Desde el año 1997, se han instalado 5,000 cámaras en más de 365 edificios en 60 residenciales de NYCHA. Las cámaras, estratégicamente ubicadas, funcionan como un obstáculo a fin de prevenir delitos y poseen una valiosa función de grabación de incidentes de delitos que pueden ser luego revisados por la policía.

Tecnología Especial de Disparos

Sin embargo, Redfern será el primer residencial de NYCHA en tener cámaras con la capacidad especial para precisar disparos. NYCHA estará asistido por el Departamento de Policía de Nueva York (NYPD siglas en inglés) en relación con el tipo de sistema de disparos que debe utilizar.

(continúa en la página 4)



La plantación de árboles da comienzo a la Semana de la Tierra

El sábado 18 de abril, 300 voluntarios de la comunidad y residentes invitados de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) se reunieron en Pomonok Houses en Flushing, Queens, para plantar árboles en los terrenos del residencial que tiene 56 años de existencia. Esta iniciativa fue el primero de varios eventos de plantación de árboles con voluntarios, los cuales son programados para llevarse a cabo durante la primavera. El evento fue el resultado de la colaboración entre MillionTreesNYC (Un millón de árboles en la ciudad de Nueva York), el Proyecto de Restauración de Nueva York y NYCHA. Las otras plantaciones de árboles se llevaron a cabo o están programadas para East Harlem en Washington, Lexington, East River, Carver, Lehman y Clinton Houses, Williamsburg y Red Hook, Brooklyn en Bushwick, Hylan, Williamsburg, Red Hook Houses y Borinquen Plaza, y en South Jamaica Houses en Queens.

ESPECTÁCULO DE TALENTO



El 28 de marzo, la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) llevó a cabo la Competencia Anual del Espectáculo de Talento en la universidad John Jay College of Criminal Justice de Manhattan. El show de este año fue un tributo especial al 75 aniversario de la Autoridad de la Vivienda. Los residentes compitieron por los premios del primer, segundo y tercer puesto en cuatro categorías divididas por edad y trabajaron bajo la dirección y supervisión de profesionales de la industria del espectáculo. En la foto de arriba, se encuentran las bailarinas de “Tanima” del residencial University Avenue Rehab en El Bronx, quien ganó el primer premio de la categoría de 6 a 12 años de edad. **Para leer mas valla al “Diario de Deborah” que se encuentra en la página 3.**



SEGURIDAD MEJORADA POR MEDIO DEL CCTV. Ricardo Elías Morales, Presidente de NYCHA, Doris Jacobs, Presidente de la Asociación de Residentes del residencial Redfern Houses y el Concejal James Sanders Jr. al frente del Centro Comunitario del residencial.

PÁGINA 3
EMPLEO DE VERANO
PARA JOVENES

PÁGINA 4
VIVIENDAS
ACCESIBLES



PÁGINA 5
ANUNCIO DEL PLAN
AGENCIAL

MENSAJE DEL ALCALDE

Asegurémonos de que todos los residentes de la Ciudad de Nueva York estén incluidos en el Censo 2010



LA CIUDAD DE NUEVA YORK ESTÁ HACIENDO TODO LO POSIBLE PARA GARANTIZAR UN RECUENTO COMPLETO Y EXACTO DE TODOS LOS RESIDENTES DE LA CIUDAD PARA EL CENSO 2010 Y ESTO INCLUYE A LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA, SIGLAS EN INGLÉS).

El mes pasado, firmé un decreto para establecer la Oficina para el Censo 2010 de la Ciudad de Nueva York, dirigida por Stacey

Cumberbatch, recién designada Coordinadora de Censos de la Ciudad (ex Jefe de Personal de NYCHA). La nueva Oficina para el Censo de la Ciudad trabajará estrechamente con la Oficina Regional del Departamento de Censos de los Estados Unidos para coordinar esfuerzos entre los organismos de la Ciudad y formar asociaciones en toda la Ciudad con organizaciones comunitarias, instituciones culturales y educativas, organizaciones religiosas, sindicatos, grupos de defensa del inmigrante y otros.

Más de \$20 mil millones de fondos federales anuales se distribuyen en la Ciudad de Nueva York sobre la base del Censo decenal (diez años), incluidos los fondos para escuelas, antiterrorismo y esfuerzos de seguridad y organizaciones de servicio social. La representación electa en los niveles federales, estatales y locales esta determinada también por el Censo.

El índice de respuesta del Censo en la Ciudad de Nueva York ha estado habitualmente rezagado por debajo del promedio nacional debido a una combinación de factores, entre ellos, la gran cantidad de inmigrantes que pueden tener preocupación respecto de su privacidad, temor, falta de confianza en el gobierno o barreras idiomáticas. La Ciudad de Nueva York tiene el porcentaje más alto de residentes "difíciles de censar" lo que incluye también a las familias de bajos ingresos, a los que rentan apartamentos y a los hombres y mujeres solos.

Estamos dando comienzo a un nuevo esfuerzo para difundir el mensaje de que no hay nada que temer cuando se completa la encuesta del Censo y de que necesitamos que todo residente de la Ciudad de Nueva York sea censado. Estamos apuntando a las áreas con bajo índice de respuesta y a los grupos difíciles de censar y estaremos trabajando con grupos comunitarios en toda la Ciudad para derribar las barreras que impidan la participación en el Censo.

La Oficina para el Censo 2010 de la Ciudad de Nueva York tiene cuatro misiones claves:

— Ayudar a la Oficina Regional del Departamento de Censos de EEUU a identificar a las poblaciones y a los vecindarios de la Ciudad de Nueva York que han sido difíciles de censar en el pasado. La Oficina para el Censo trabajará junto con al menos 20 organismos de la Ciudad, incluyendo el Departamento de Planificación de la Ciudad, la Unidad de Asuntos Comunitarios del Alcalde, la Oficina de Asuntos del Inmigrante, la Oficina del Alcalde para Personas con Discapacidades y la Comisión sobre Derechos Humanos de la Ciudad.

— Colaborar con el gobierno federal para aumentar la conciencia pública e incentivar una mayor participación en el Censo 2010. La atención se centrará en las poblaciones que han sido habitualmente difíciles de censar, incluyendo inmigrantes, comunidades de color, familias de bajos ingresos y neoyorquinos solos.

Un elemento clave del esfuerzo de la Ciudad será informar al público que bajo la ley federal, la información personal reunida por el Censo es totalmente confidencial y no puede compartirse con ningún organismo federal, estatal o municipal.

— Usar las redes existentes de comunicación de la Ciudad para distribuir información sobre el Censo. NYC & Company, por ejemplo, ya está trabajando para desarrollar una campaña pública de difusión y NYCHA ha asignado a un miembro de su personal a la Oficina para el Censo 2010 de la Ciudad de Nueva York para que desarrolle e implemente un programa de comunicaciones que llegue a los residentes de NYCHA.

Los residentes de NYCHA, ya sea que vivan en residenciales convencionales o en viviendas alquiladas del Programa Sección 8, conforman un total del 7.9% de la población de la Ciudad y, por lo tanto, su participación es de especial importancia. Recomiendo a todos los 633,637 residentes de NYCHA y a todos los tenedores de beneficios sociales a participar completando y entregando el formulario del Censo. El Censo 2010 es fácil, seguro, importante y será el cuestionario más corto de todos los tiempos.

Michael R. Bloomberg

LOS ROSTROS DE NYCHA

Entrevista con Solomon Lieser, Presidente de la Asociación de Residentes del Residencial Independence Towers

Por Ashley Grosso Pasante

PARA CONOCER EL DESARROLLO DEL PROCESO DE INSTALACIÓN DE LOS SISTEMAS DE CIRCUITO CERRADO DE TELEVISIÓN (CCTV SIGLAS EN INGLÉS) Y LA FORMACIÓN DE PATRULLAS DE INQUILINOS, NOS DIRIGIMOS A SOLOMON LIESER, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE RESIDENTES DEL RESIDENCIAL INDEPENDENCE TOWERS EN WILLIAMSBURG, BROOKLYN, DURANTE LOS ÚLTIMOS 11 AÑOS.

Lieser cumple muchas funciones. Además de desempeñarse como Presidente de la Asociación de Residentes de Independence Towers, también se desempeña como supervisor de Godinger Silver, empresa dedicada a la importación de regalería en plata y cristal, ubicada en Queens, empresa en la que ha trabajado por 21 años. Es padre de 6 hijos, cuatro niñas y dos mellizos, cuyas edades van de 15 a 36 años y tiene 22 nietos.

Lieser se mudó con sus padres a Independence Towers cuando tan sólo tenía 15 años, en 1965, año en el que se abrió el residencial. Cuando se casó, se mudó a otro lugar durante unos años y luego regresó. "De algún modo, mi corazón se encuentra en este residencial", dijo Lieser.

En las palabras de Lieser, su trabajo como presidente de una asociación de inquilinos resultaba más sencillo cuando comenzó de lo que es hoy en día, debido a la falta de fondos de la Autoridad de la Vivienda. "Realmente he estado en primera fila con el esfuerzo de los residentes para ejercer presión a los fines de conseguir fondos", dijo Lieser. Estuvo en Washington DC el año pasado y otros residentes de Independence Towers han estado en Albany para encontrarse con funcionarios.

Independence Towers, como residencial estatal, resulta elegible para obtener parte de la asignación de \$ 1.5 millones de Albany, que se utiliza para abonarles a los residentes que hacen patrullas de vecinos o se desempeñan como voluntarios en centros comunitarios y de personas de tercera edad, con una paga de \$ 45 mensuales. Hasta el momento, uno de los edificios cuenta con una patrulla de vecinos.

Con respecto a la seguridad, la mitad de los seis edificios del residencial ya posee el sistema de televisión a circuito cerrado. Lieser le agradece al presidente del condado de Brooklyn, Marty Markowitz, al concejal David Yassky, y al asambleísta Joseph Lentol por el apoyo y los

fondos suministrados. "Estamos trabajando para conseguir cámaras para los otros tres edificios", dijo Lieser, quien habla muy bien de los programas para la tercera edad de Independence Towers que incluyen clases de gimnasia aeróbica y comidas calientes una vez a la semana.

Cuando se le preguntó si el residencial celebra de modo especial el mes del patrimonio judeo-americano, Lieser respondió que los eventos afines se llevan a cabo con más frecuencia en la sinagoga local. "La Asociación de Residentes celebra con mucho éxito los sucesos del Mes de la historia afroamericana y el patrimonio hispánico", agregó.

Existen cuatro residenciales en la comunidad Williamsburg, donde se encuentra Independence Towers: Taylor-Wythe, Williams Plaza y Berry Houses. Las asociaciones de inquilinos colaboran con organizaciones sin fines de lucro según las necesidades.

Lieser, ex trabajador social, dijo que un aspecto muy valioso de su experiencia de vida en un residencial multiétnico de viviendas



Solomon Lieser

públicas es que "me ha sensibilizado con las diversas necesidades de las personas y me ha dado una perspectiva muy fuerte de lo que es importante en la vida".

Considera que su mayor desafío como Presidente de la Asociación de Residentes consiste en "mantener a los diversos grupos étnicos trabajando al unísono y asegurarse de que las personas que son nuevas en la comunidad comprendan especialmente que estamos allí para todos".

MAYO ES EL MES DE HERENCIA JUDÍA-AMERICANA!

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda



ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

- Michael R. Bloomberg.....Alcalde
- Ricardo Elías MoralesPresidente
- Earl Andrews, Jr.Vicepresidente
- Margarita López.....Miembro de la Junta
- Vilma HuertasSecretaria
- Douglas Apple.....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott.....Editora
- Heidi MoralesEditora/Sección Español
- Howard SilverEditor/Boletín de NYCHA
- Tischelle George.....Editora de Noticias Electronicas
- Deborah Williams.....Reportera
- Peter Mikoleski, Leticia BarbozaFotografía

Si usted está interesado en poner un anuncio en *el Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Los residentes de NYCHA Deben Hacer que Sus Voces sean Escuchadas en Nuestras Reuniones Publicas Anuales y en las Audiencias Públicas



DESDE MI NOMBRAMIENTO COMO PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) EL PASADO MES DE DICIEMBRE, HE ESTADO TRABAJANDO ARDUAMENTE CON EL PERSONAL DE NYCHA PARA CERCORARME DE QUE LOS RESIDENTES, ASÍ COMO EL PÚBLICO EN GENERAL, SE MANTENGAN INFORMADOS SOBRE LAS OPERACIONES DE LA AUTORIDAD. La transparencia es crucial para el diálogo constructivo.

Una gran manera de aprender sobre las metas y los objetivos de NYCHA es repasar el borrador de nuestro Plan Anual de la Agencia,

que estamos requeridos a someter al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. (HUD siglas en inglés) cada año. El plan se elabora en consulta con el Comité Consultivo de Residentes o RAB de 54 miembros. El RAB consiste de 45 residentes elegidos de vivienda pública convencional y nueve residentes del programa de vivienda arrendada o Sección 8. El RAB proporciona comentarios cruciales mientras que NYCHA trabaja para formular un plan que toca asuntos tales como seguridad pública, mejoras de capital, y empleo para residentes. Una vez que NYCHA publica un borrador del Plan Anual de la Agencia, este se le envía a todos los presidentes de asociación residentes y se hace accesible en línea en la página Web de NYCHA en el: nyc.gov/nycha.

El plan está también disponible para su inspección en el Departamento de Investigaciones y Administración en la sede de NYCHA, 250 Broadway en Manhattan a partir del 4 de mayo hasta el 23 de junio, entre las horas de 9:30 A.M. y 4:30 P.M. Está también disponible para su inspección en todas las oficinas administrativas de su residencial durante horas de oficina regulares y en los centros comunitarios enumerados en el aviso en la página de este *Periódico*, entre las horas del 9:00 A.M. las 7:30 P.M. NYCHA llevará a cabo una reunión pública en cada condado para escuchar y para responder a los comentarios del público sobre el Plan, empezando este mes en Manhattan el 18 de mayo. El personal ejecutivo de NYCHA asiste a estas reuniones, y está disponible para contestar sus preguntas.

NYCHA entonces llevará a cabo una audiencia pública para los residentes así como el público en general el 23 de junio en el Manhattan Center, en el 311 de la calle 34 West, de 5:30 P.M. a 8:00 P.M. Para asegurar de que toda la gente que quiere comentar tenga una oportunidad de hablar, todos - residentes, miembros del público en general, oficiales electos y a sus representantes - se inscriban de antemano y se les da el piso por tres minutos.

Después de esta vista pública, NYCHA se reúne con el RAB otra vez para obtener sus comentarios finales. El plan entonces es concluido por NYCHA basado en los comentarios del RAB y los comentarios hechos en la vista pública. El plan final se envía a HUD para su revisión y si NYCHA no recibe una respuesta en 75 días, el plan se considera aprobado. Les urjo a todos los residentes que sientan que tienen algo que contribuir relacionado al borrador del Plan Anual de la Agencia que asistan a las reuniones y audiencia pública. Usted puede ver una lista de las fechas y de los horarios en la página 6 de este *Periódico*.

Este año, NYCHA celebra su 75.º aniversario. Necesitamos su ayuda para continuar proporcionando el mejor servicio por los próximos 75 años y más allá. ¡Valla a la reunión y la vista pública, y haga escuchar sus voces! ¡Le veré allí!

Ricardo Elías Morales

Programa de empleo juvenil de NYCHA para el verano de 2009

NYCHA busca jóvenes entre 14 y 21 años para su Programa de Empleo Juvenil para el verano de 2009 (SYEP, *Summer Youth Employment Program*). SYEP está auspiciado por el Departamento de desarrollo comunitario y de la juventud (DYCD, *Department of Youth and Community Development*). El programa para el año 2009 comenzará el 1º de julio de 2009 hasta el 14 de agosto de 2009. Los participantes trabajarán 25 horas por semana, de lunes a viernes. No es necesario tener la residencia de NYCHA para poder calificar para el programa.

Los participantes del SYEP de NYCHA adquieren experiencia laboral valiosa con su trabajo en los centros comunitarios como Consejeros de Capacitación (sólo para aquellos participantes que tengan 16 y 17 años) o en las instalaciones de los residenciales de NYCHA. A partir del 1º de abril, los jóvenes interesados pueden inscribirse por Internet o descargar la solicitud desde el sitio Web de la ciudad: www.nyc.gov/dycd. Asimismo, a partir del 2 de abril, las solicitudes del SYEP estarán disponibles en las Oficinas de Administración de los residenciales de NYCHA, en los centros comunitarios y en el Departamento de Servicios de Empleo de Residentes, ubicado en 350 Livingston Street en Brooklyn. Las solicitudes completas se pueden entregar en la Oficina de Administración de los residenciales de NYCHA. Se recibirán solicitudes hasta el 15 de mayo de 2009. Para obtener más información acerca del SYEP, visite el sitio Web de DYCD o comuníquese con la Directora del programa SYEP de NYCHA, Katrina Porter, al 212-306-3969.

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



NYCHA tiene talento. Una vez más, los residentes de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) se subieron al escenario del teatro Gerald W. Lynch de *John Jay College of Criminal Justice* de Manhattan para participar en la competencia anual del espectáculo de talento. La 39na Competencia Anual del Show de Talentos de NYCHA fue un tributo especial al 75to aniversario de la Autoridad de la Vivienda. A continuación, se incluye un listado de los ganadores:

Categoría 6 a 12 años de edad

1º premio para la categoría: Tanima, bailarines; residencial University Avenue Rehab

2º premio: Idja y Ethiopia Ferguson, bailarín y tambor; residencial Tremont Houses

3º premio de PDM, bailarines, residencial Van Dyke Houses.

Categoría 13 a 17 años de edad

1º premio: Judea Hill, flautista, residencial Bushwick Houses.

2º premio: BK Express Drumline, tambores, residencial Van Dyke Houses.

3º premio: April Marie, cantante, residencial Glenwood Houses.

Categoría de 18 a 54 años

1º premio: Unstoppable, bailarines, residencial East River Houses.

2º premio: E. Ro. Contemporary Dance Company, bailarines, residencial Riis Houses.

3º premio: Aaron Harris, bailarín, residencial Ingersoll Houses.

Categoría de 54 años y mayores

1º premio: Kendell Lide, discurso oral, residencial Forest Houses.

2º premio: Edward Waiters & Ronnie Marks, cantantes, residencial Marcus Garvey Houses.

3º premio: Sheila Wheeler, cantante, residencial Gompers Houses.

Deseo dar mis más sinceras felicitaciones a todos los ganadores y a los que no han ganado también. Ustedes representan lo mejor que tienen para ofrecer los residentes de NYCHA.



Ganadores del 1º premio: Kendell Lide de Forest Houses ganó en la categoría 54 y mayores, y Judea Hill de Bushwick Houses ganó en la categoría de 13 a 17 años. "Unstoppable" de East River Houses también ganó el 1º premio en la categoría de 18 a 54 años.



Tarjeta de descuento para medicamentos en Nueva York

Si tiene entre 50 y 64 años o se encuentra discapacitado, esta nueva tarjeta gratuita podrá hacer bajar los costos de sus recetas en un 60% en el caso de los medicamentos genéricos y en un 30% en el caso de los medicamentos de marca. Más de 80 farmacias aceptan esta tarjeta. Las personas que cuentan con Medicaid no son elegibles. Solicítela en línea en www.nyprescriptionsaver.fhsc.com o llame al 800-788-6917. En el sitio web, encontrará las farmacias adheridas y los precios con descuento de los medicamentos.

Actualización para viviendas accesibles

EN 1996, LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) FIRMÓ EL ACUERDO DE CUMPLIMIENTO VOLUNTARIO (VCA SIGLAS EN INGLÉS) CON EL DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO DE LOS EEUU. Según el acuerdo, el 5% de nuestras existencias totales de viviendas o 9.100 apartamentos deben ser completamente remodelados para que sean totalmente accesibles para personas con dificultades de movilidad y con otras discapacidades.

¡Esto sucedió hace 13 años! Entonces, ¿qué estamos haciendo ahora? Con un total de 7,646 apartamentos totalmente remodelados, nos estamos acercando a nuestro objetivo. Y de esos 7,646 apartamentos remodelados, 7,505 están ahora ocupados. Un total de 2,973 de los ocupantes se trasladaron a sus nuevos apartamentos ya sea desde su residencial o desde otro residencial de NYCHA.

El VCA regula el cumplimiento de NYCHA con el Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 y la ley federal relacionada, que establece que “ninguna persona con una discapacidad en otros aspectos competente, será, únicamente por su discapacidad, excluida de la participación, se le negará el beneficio, o estará sujeta a discriminación según algún programa o actividad que recibe asistencia financiera federal”.

Para satisfacer los requisitos de accesibilidad, un residente de NYCHA con dificultades de movilidad u otra discapacidad física debe ser capaz de llegar a su apartamento desde la calle sin ningún impedimento. Esto requiere a menudo que se renueven las entradas de los edificios para facilitar el acceso. Existen actualmente 2,858 entradas accesibles a edificios en NYCHA como la que se muestra en la foto abajo.

Adaptaciones Razonables

El VCA exige también a NYCHA que lleve a cabo “adaptaciones razonables” para personas con dificultades de movilidad u otras

discapacidades físicas. Estas son modificaciones parciales o no estructurales de los apartamentos, o cambios de políticas, procedimientos o prácticas para que todos los residentes, independientemente de cualquier discapacidad física, tengan las mismas oportunidades de participar y de beneficiarse de los planes de vivienda. Algunos ejemplos de dichas modificaciones de apartamentos pueden incluir ensanchar las entradas, bajar los muebles de cocina e instalar duchas manuales.

Cómo solicitar una Adaptación Razonable

Si tiene una discapacidad que le impide el uso y el goce pleno de su apartamento de NYCHA o de cualquier otra instalación o programa de la Autoridad y no desea mudarse de su actual apartamento, puede solicitar una adaptación razonable mediante el formulario de su paquete de recertificación anual o a través de un asistente de vivienda. Si la modificación no se puede realizar, su Oficina de Administración trabajará con usted para encontrar una solución alternativa. Si tiene dificultades de movilidad y le gustaría trasladarse a un apartamento totalmente remodelado, llame o visite su Oficina de Administración y complete una Solicitud del Residente para el Formulario de Traslado.

NYCHA está comprometida a garantizar que las personas con discapacidades tengan acceso a nuestros programas y servicios. Hemos trabajado de tal manera que una Unidad en el Departamento de Igualdad de Oportunidades de NYCHA, denominado Servicios para Personas con Discapacidades, fue creado exclusivamente para atender a los residentes y a los solicitantes con discapacidades.

Para obtener más información, comuníquese con su Asistente de Vivienda u Oficina de Administración, o llame a los Servicios para Personas con Discapacidades del Departamento de Igualdad de Oportunidades al (212) 306-4652 o TDD (Dispositivo de Telecomunicación para Sordos) al (212) 206-4445.



Las rampas en la entrada de Boulevard Houses en Brooklyn facilitan el acceso a las personas con dificultades de movilidad.

Sistema de Televisión a Circuito Cerrado en Redfern

“Esta tecnología viene directamente de Irak”, dijo el concejal. “Si disparas un arma, la cámara entrará en acción y tomará una fotografía en dos segundos. Ya no podrán esconderse aquellas personas que quieren poner la vida de los vecinos en peligro”.

“Es algo por lo que he estado rezando durante muchos años”, dijo Doris Jacobs, Presidente de la Asociación de Residentes, quien ha vivido en el residencial desde principio de los ochenta. “Cuando me reeligieron [como Presidente de la Asociación de Residentes] hace 3 años, prometí que continuaría trabajando con los políticos hasta conseguir las cámaras”. A pesar de la serie de disparos escuchados en el residencial, la Sra. Jacobs dijo que nunca se sintió insegura allí.

Salvaguardando el futuro

“Esto está convirtiendo los sueños en realidad”, dijo Meeks, miembro del Congreso. “Gracias al concejal Sanders por hacer esto realidad para las personas de Redfern, las personas de los Rockaways”.

El miembro del Congreso, quien dijo que pasó casi la mitad de su vida viviendo en viviendas públicas, comentó que mediante el ahorro de los residentes de NYCHA, estamos salvaguardando el futuro del país. “Porque el futuro del país yace en el talento que se encuentra en la vivienda pública”. “Es un gran acontecimiento”, dijo Ricardo Elías Morales, Presidente de NYCHA. El Sr. Morales continuó diciendo que, sin el CCTV, los residentes eran prisioneros en su propia casa.

“La posibilidad de progresar comienza con el proceso de socialización que nos permite no

(continúa de la página 1)
sólo desarrollar líderes, sino también desarrollar un sentido de comunidad basado en la confianza”. El Presidente prometió otras 1,200 cámaras para fin del año que viene. Le agradeció al concejal y, también, al congresista y a toda la delegación del Congreso de Nueva York por la asignación de NYCHA del segundo paquete de financiación de estímulos. “La imagen de NYCHA en los medios de comunicación no es el verdadero NYCHA”, dijo el Presidente para concluir. “Hemos brindado un hogar a cientos de miles de personas durante 75 años. Hagamos que esa sea la impresión que permanezca en la mente de las personas”.

Se espera que la instalación del CCTV de Redfern comience en julio de 2009 y que finalice en agosto de 2010.



¿Ha colocado protectores en sus ventanas?

LOS PROTECTORES PARA VENTANAS RESGUARDAN LA VIDA DE LOS NIÑOS. La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) proporciona, instala y mantiene los protectores para las ventanas de todos los apartamentos residenciales y de los pasillos públicos. Debido a que la seguridad de los niños es de gran importancia, NYCHA hace cumplir estrictamente la ley de protectores para ventanas de la ciudad. Si tiene hijos de diez años o

más pequeños que viven en su apartamento, usted debe tener instalados los protectores para ventanas. Para garantizar aún más la seguridad de los niños, NYCHA ha ampliado su política para brindar la instalación y el mantenimiento de los protectores para ventanas de cada apartamento, incluso en aquellos apartamentos donde la ley de la ciudad no los requiera. La única excepción es una ventana que se abre hacia las escaleras de incendio.

Durante la inspección anual de su apartamento, se le exige al personal de NYCHA que determine si todos los protectores para ventanas obligatorios están correctamente instalados. Esto incluye el control de todo acondicionador de aire a fin de determinar si la instalación es permanente y si la ventana está asegurada.

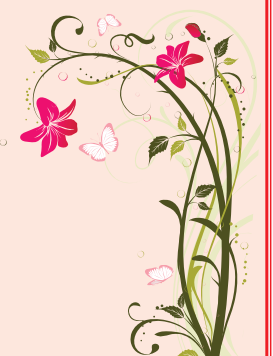
Si el acondicionador de aire no está instalado correctamente, el residente debe instalarlo según las especificaciones de instalación del fabricante o debe quitarlo.

NYCHA le instalará los protectores sin costo alguno. Comuníquese con la Central de Llamadas (CCC siglas en inglés) al (718) 707-7771 para solicitar la instalación o la reparación inmediata de los protectores para ventanas.



Celebre el Día de Las Madres

Mayo 10, 2009



La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York



Agenda para las Reuniones de la Junta Ejecutiva

Aviso: Las Reuniones de la Junta Ejecutiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York se llevan a cabo cada dos semanas, los miércoles a las 10 AM en el salón de juntas en el Piso 12 del 250 de Broadway, New York, NY. Las fechas de reuniones para el año 2008 son las siguientes:

mayo 13, 2009	septiembre 16, 2009
mayo 27, 2009	septiembre 30, 2009
junio 10, 2009	octubre 14, 2009
junio 24, 2009	octubre 28, 2009
julio 8, 2009	noviembre 10, 2009 (martes)
julio 22, 2009	noviembre 25, 2009
agosto 5, 2009	diciembre 9, 2009
agosto 19, 2009	diciembre 23, 2009
septiembre 2, 2009	enero 6, 2010

Cualquier cambio a la agenda de arriba será anunciado en la página de Internet de NYCHA en el nyc.gov/nycha y en el *Periódico* de NYCHA a la medida que sea viable con suficiente tiempo antes de la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Se requiere la pre-inscripción de cualquier persona que desee hablar frente a la junta. Los que deseen hablar deben inscribirse por lo menos 45 minutos antes de la reunión de la Junta Ejecutiva. Los comentarios están limitados a los asuntos que aparecen en la agenda. Las personas que deseen hacer comentarios lo harán según la orden de inscripción. Cada persona tendrá 3 minutos para hablar. El periodo de comentario público concluirá cuando toda persona inscrita haya podido hablar o cuando se cumplan los 30 minutos destinados por ley para el comentario público o el que ocurra primero.

Para las fechas y horarios de las reuniones de la Junta Ejecutiva y/o información adicional, por favor visite nuestra página Web nyc.gov/nycha o llámenos al (212) 306-6088. Copias de la Agenda estarán disponibles en la Oficina de la Secretaria de la Junta Ejecutiva en el 250 de Broadway, Piso 12, Nueva York, Nueva York, después de las 3 P.M. el viernes antes de la reunión de ese próximo miércoles.

Cualquier persona que requiera de acomodaciones razonables para poder participar en la reunión de la Junta Ejecutiva debe llamar la Oficina de la Secretaria de la Junta al (212) 306-6088 cinco días de trabajo antes de la reunión.

SUSCRÍBASE EN EL WWW.NYC.GOV O VISITE EL SITIO WEB DE NYCHA EN NYC.GOV/NYCHA PARA UNIRSE A LOS MÁS DE 17.000 SUSCRITOS QUE RECIBEN EL *PERIÓDICO* DE NYCHA EN LÍNEA TODOS LOS MESES.

Tratamiento para el Virus del Nilo Occidental

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York esta en el proceso de aplicar tratamientos a todos los colectores de fango o lodo localizados en los residenciales de la Autoridad para reducir la población de mosquitos y de esta manera minimizar la transmisión del Virus del Nilo Occidental. Los tratamientos se llevarán a cabo entre junio y octubre del 2006. Estos son los tratamientos que se usaran en contra de las larvas de mosquitos:

- Vectolex CG, EPA Reg. No. 73049-20, Toxicity Category – "Caution"
- Summit B.t.i. Briquets, EPA Reg. No. 6218-47, Toxicity Category – "Caution"
- Altosid XR, EPA Reg. No. 2724-421, Toxicity Category – "Caution"

Los nombres y números telefónicos de contacto para estos tratamientos son:

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York:

Jamal Rashid, Coordinador -718-707-5808
 Disponible entre las 8:30 AM- 4:30 PM

Luis Ponce, Subdirector -718-707-5323
 Disponible entre las 9:00 AM – 5:00 PM

Departamento de Conservación Ambiental, Región 2,
 Buró del Manejo de Pesticidas –
 718-482-4994

Red Nacional de Telecomunicaciones sobre los Pesticidas –
 1-800-858-PEST

Preguntas sobre síntomas debido al envenenamiento con pesticidas deben ser dirigidas al Centro para el Control de Envenenamiento –
 1-800-222-1222.



¡Aires Acondicionadores y Consejos para Mantenerse Refrescado!

¡Ya casi llega el verano!

Es tiempo para empezar a pensar sobre maneras de mantenerse refrescado y conservar energía. Recuerde, NYCHA mantiene directivas específicas sobre la compra e instalación de aires acondicionadores. Contacte la Oficina Administrativa de su residencial para más información y por favor apague las luces y los electrodomésticos cuando estén en uso.

- Al comprar un aire acondicionador, escoja el tamaño correcto que puede ser hasta más pequeño de lo que usted cree. Una unidad de tamaño correcto enfría el aire y remueve la humedad más efectivamente y cuesta menos para operar. **Siempre verifique con la Oficina Administrativa de su residencial antes de comprar un aire acondicionador.**
- Asegure que el acondicionador de aire que compre tenga la etiqueta Energy Star.
- Cuando valla a usar una unidad instalada en la ventana, cierre las puertas que llevan a las otras partes de la casa que no estén refrescadas.
- Cierre las persianas y cortinas que dan hacia el sol para mantener el calor del sol fuera y ayudar a mantener el cuarto fresco.
- Refresque su hogar reduciendo la cantidad de calor que se genera. Apague las luces cuando no se necesiten y evite cocinar, bañarse o lavar ropa durante las horas mas calientes del día.
- Por favor apague los abanicos y/o aire acondicionadores cuando sale del apartamento.

AVISO

Borrador del Plan Anual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York para el año fiscal 2010

Disponibilidad del Borrador del Plan Anual de la Agencia para la revisión del público

Le informamos al público que el Borrador del Plan Anual de la Agencia para el año fiscal 2010 estará disponible para su inspección en la oficina principal de NYCHA ubicada en el 250 Broadway, New York, NY desde el 4 de mayo al 23 de junio de 2009 entre las 9:30 am y las 4:30 pm. El Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2010 también estará disponible en los lugares a continuación:

- En la página web de NYCHA en: <http://www.nyc.gov/nycha>
- En las Oficinas de Administración de cada residencial de NYCHA durante las horas laborales.
- En los Centros Comunitarios enumerados abajo durante las horas de 9:00 am a 7:30 pm

Centro Comunitario Campos Plaza 611 East 13th Street Nueva York, New York	Centro Comunitario Bronxdale 1000 Rosedale Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Atlantic Terminal 501 Carlton Avenue Brooklyn, New York
Centro Comunitario King Towers 2 West 115th Street Nueva York, New York	Centro Comunitario Hammel 81-14 Rockaway Beach Blvd Rockaway, New York	Centro Comunitario Breukelen 715 East 105th Street Brooklyn, New York
Centro Comunitario St. Mary's Park 595 Trinity Avenue Bronx, New York	Operaciones Comunitarias de Queens Oficina Municipal 70-30 Parsons Blvd Flushing, New York	Operaciones Comunitarias de Staten Island Oficina Municipal 140 Richmond Terrace Staten Island, New York

Comentarios del público

Invitamos al público a asistir a cualquiera de las cinco reuniones públicas que NYCHA celebrará, en las cuales podrán hacer sus preguntas con respecto al Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2010. Estas reuniones se celebrarán en las fechas y lugares especificados a continuación de 6:30 pm a 8:00 pm:

<i>Lunes 18 de mayo de 2009</i>		<i>Martes 19 de mayo de 2009</i>
Manhattan Fashion Institute of Technology Auditorio Haft 7th Avenue & 27th Street New York, New York		Brooklyn New York City College of Technology Auditorio Klitgord 285 Jay Street - Tillary Street Brooklyn, New York
<i>Martes 2 de junio de 2009</i>	<i>Jueves 4 de junio de 2009</i>	<i>Lunes 15 de junio de 2009</i>
Staten Island St. George Theater 35 Hyatt Street Staten Island, New York	Queens Electrical Industry Center 67-35 Parsons Blvd. Jewel Avenue Flushing, Nueva York	Bronx Classic Center at Melrose 286 East 156 Morris Avenue Bronx, Nueva York

Asimismo, invitamos al público a hacer sus comentarios con respecto al Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2010 durante la audiencia pública que se llevará a cabo el **martes 23 de junio de 2009** de 5:30 pm a 8:00 pm en:

The Manhattan Center
 Grand Ballroom
 311 West 34th Street
 New York, New York

Todos los lugares indicados arriba son accesibles para personas discapacitadas y se puede llegar a éstos usando el transporte público. Para obtener información sobre el transporte público visite la página web <http://tripplanner.mta.info> o llame a la línea de información de transporte de MTA/NYC al (718) 330-1234.

Alentamos al público a enviar por escrito sus comentarios sobre del Borrador del Plan Anual de la Agencia para el año fiscal 2010. Para que éstos se tomen en cuenta, deberá enviar sus comentarios por correo postal de los Estados Unidos a más tardar el 23 de junio de 2009. No se aceptarán facsímiles. Deberá enviar sus comentarios a la siguiente dirección:

New York City Housing Authority
 Public Housing Agency Plan Comments
 Church Street Station
 P.O. Box 3422
 New York, New York 10008-3422

Alcalde Michael R. Bloomberg

Ricardo Elías Morales

Presidente

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
 New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
 (L-V 8:30 am - 5:30 pm)

NYCHA está mejorando la atención al cliente

Estamos modernizando nuestros equipos a fin de ofrecerle a usted nuestro cliente, un mejor servicio.

• Cuando llame a la Central de llamadas (CCC) de NYCHA, podremos consultar su historial de citas con el fin de servirle con prontitud.

• Al llamar para solicitar una reparación, usted recibirá un "número de solicitud de reparación" (Service Request Number) que le permitirá mantenerse al tanto del estatus de cualquier reparación más fácilmente.

• Usted recibirá una llamada telefónica automatizada para recordarle el día y la hora de su cita.

• La inspección anual de su apartamento se realizará empleando un dispositivo móvil. Los resultados de la inspección se transmitirán automáticamente lo cual le permitirá a usted llamar a la Central de llamadas al siguiente día para concertar la cita de reparación que se requiera.

• El personal dispondrá de más detalles en cuanto al trabajo que se requiere en su apartamento, brindándole de esta manera un mejor servicio y haciendo buen uso de la primera visita.



!Si lo ve, repórtelo!

Si observa condiciones en su residencial que requieren atención inmediata, llame a la Central de Llamadas de NYCHA.



La Central de Llamadas. Llame a cualquier hora - 24/7

718-707-7771
Es una responsabilidad compartida.